

Schrifttypus. Vgl. Urkunde von 1304, II. 27, ebenfalls vom Richter der Kirche zu Chur. Keine Vorlinierung sichtbar. An zwei Stellen durchschnitten. Siegel des Richters der Kirche zu Chur beschädigt. Die Siegel sind an Pergamentstreifen abhangend. Rund, 2,7 cm. Thronender Bischof im Ornat mit Inful auf dem Haupt, die Rechte zum Segen erhoben, in der Linken den Stab... »† S IVDICII SAN(TE E)CCE CVRIENSIS«. A tergo s. XV fin.: »philippo de (Seue?)les«. Neuzeitlich: »Vermarch Brieff / Philippes von Seuelen / de dato 1304«, »Nov. 24«, »Litt. T.«, »G«, «fas. I arc. S. Ulrich und Sevelen / Kasten V Zelle 17 fascic. F. / Regesten No. 122». Mit Bleistift: »Pf. v. 17(1?)«.

Regest. Wegelin, Regesten der Abtei Pfävers nr. 122.

<sup>1</sup> sic.

<sup>2</sup> Vgl. die zu Flums ausgestellte Urkunde vom 6. Juni 1249 im Bischöfl. Archiv Chur (Mohr, Cod. dipl. I. No. 122), wo unter den Leuten der bischöflichen Burgfeste Flums ein Hainricus de Conuent vorkommt.

81.

Chur, 1305 Januar 26.

**Bischof Sifrid von Chur bestätigt den Tausch des Klosters Churwalden mit Heinrich von Frauenberg der zur Pfarrkirche erhobenen Kapelle von Balzers gegen das Patronatsrecht der Kirche Felsberg.**

Sjfridus dei gracia Episcopus Curiensis<sup>1</sup> Nouerint vniuersi presencium inspectores. quod cum prepositus et Conuentus monastery in Curwalde ordinis premonstratensis Capellam in balzors<sup>2</sup> et nobilis vir Henricus de frauwenberch<sup>3</sup> ius patronatus Ecclesie parrochialis in Velsberch<sup>4</sup> desiderarent ad inuicem permutare Ipse partes utrumque permutacionem huiusmodi commiserunt nostro arbitrio terminandam ordinandam. Nos igitur auctoritate canonum in permutacione ordinando et statuendo taliter processimus memorata Inprimis siquidem ne contractus spiritualium et temporalium in simul misceantur. statuendo decreuimus quod Capella predicta de cetero esse debeat Ecclesia parrochialis populi siue plebis in balzors<sup>2</sup>. quodque prepositus et Conuentus supradicti memorate Ecclesie in Velsberch<sup>4</sup> ius habere debeant patronatus ad quorum supplicacionem de consensu et vnanimi voluntate Capituli nostri iuribus nostris et Ecclesie Curiensis in omnibus saluis et sine preiudicio iuris cuiuslibet alieni ipsi mona-

sterio de Curwalde de gracia speciali contulimus Ecclesiam supradictam Ita quod postquam dicta Ecclesia vacauerit ipsi prepositus et Conuentus possessionem ipsius debeant rite ac rationaliter adipisci. ipsamque regere et procurare Canonice in diuinis et Ecclesiasticis sacramentis De temporalibus autem Ecclesie et Capelle predictarum sic duximus statuendum. quod nos auctoritate presentium dicte Capelle in balzers nunc parrochiali Ecclesie sicut superius est premissum de redditibus monastery supradicti quos habet in balzers<sup>4</sup> quatuor sol. mercedis ibidem vsualis mensure addicimus perpetuo possidendas in recompensam prouentuum temporalium Ecclesie in Velsberch<sup>4</sup> superius memorate In quorum testimonium omnium predictorum et perpetuam firmitatem nostrum Capituli nostri Prepositi et Conuentus monastery de Curwalde supradicti et .H. de frauenberch<sup>3</sup> supradicti Sigilla presentibus sunt appensa Datum et actum Curie anno domini M<sup>o</sup>. CCC<sup>o</sup>. V<sup>o</sup>. vii<sup>o</sup>. kal. february Indiccione tercia.

#### Uebersetzung

Sifrid von Gottes Gnaden Bischof zu Chur. Alle, die Gegenwärtiges ansehen, sollen wissen, dass Propst und Konvent des Klosters Churwalden, Prämonstratenserordens, die Kapelle in Balzers gegen das Patronatsrecht der Pfarrkirche Felsberg mit dem edlen Mann Heinrich von Frauenberg zu tauschen wünschen. Diese Parteien vertrauten den Tausch unserem begutachtenden Urtheil zur Beendigung und Regelung an. Nach der Autorität des Kirchenrechtes verfahren wir im Anordnen und Bestimmen des Obgedachten folgenderweise: Um die Verträge über das Geistliche und über das Weltliche nicht zu vermengen, erkennen wir, dass die oben gesagte Kapelle fortan Pfarrkirche des Volkes oder der Pfarrei Balzers sein soll und dass die oben Gesagten, der Propst und der Konvent, das Patronatsrecht über die erwähnte Kirche Felsberg haben sollen. Auf ihre Bitte übertragen wir mit Zustimmung und einhelligem Willen unseres Kapitels dem Kloster Churwalden aus besonderer Gnade die oben erwähnte Kirche, und zwar in allem unter Wahrung unserer und der Kirche zu Chur Rechte und ohne jeden fremden Rechtsnachteil. Wenn diese Kirche

dann ledig wird, sollen der Propst und Konvent ordentlicher- und vernünftigerweise ihren Besitz erwerben, sie leiten und mit den göttlichen und kirchlichen Sakramenten versehen. In den weltlichen Belangen der oben erwähnten Kirche und Kapelle bestimmen wir, dass wir durch die Autorität des gegenwärtigen Schreibens der Kapelle in Balzers, jetzt Pfarrkirche, wie oben vorausgenommen wurde, die Einkünfte die das oben gesagte Kloster in Balzers hatte, nämlich vier Schilling Wert dortiger gebräuchlicher Währung, auf immerwährende Zeiten als Besitz zusprechen, zum Ersatz gegen die weltlichen Einkünfte der Kirche Felsberg. Zum Zeugnis alles oben Gesagten und zur ewigen Bekräftigung sind gegenwärtigem Brief unser, unseres Kapitels, des Propstes und des Konvents von Churwalden, sowie des Heinrich von Frauenberg Siegel angehängt. Gegeben und geschehen zu Chur im Jahre des Herrn 1305, am 26. Januar, in der 3. Indiktion.

*Cartularium Monasterii Curwaldensis* fol. XI. sub Rubrica: »Confirmacio Episcopi Curiensis Sifridi super permutacionem Ecclesiarum in balzols et Veltsperg. 1305. A. 7.« Unten der Vermerk: »Concordat cum originali per omnia Conradus Notarius scripsit.« Kopiert im 15. Jahrhundert. Original unbekannt. Die obige Abschrift befindet sich im Bischöflichen Archiv Chur.

Druck. Mohr, *Codex diplomaticus* II. (1852), No. 119.

#### Literatur.

Eichhorn, *Episcopatus Curiensis* (1797), S. 354.

P. Kaiser, *Geschichte des Fürstentums Liechtenstein* S. 156. Kaiser-Büchel (1923), S. 157, 187, 188.

J. B. Büchel, *Jahrb. des Hist. Vereins für Liechtenstein*, 14 (1914), S. 26.

<sup>1</sup> Siegfried von Gelnhausen, nach andern von Flums. Residierte jedenfalls zeitweise in Flums. Bischof 1298—1321.

<sup>2</sup> Balzers.

<sup>3</sup> Vgl. Büchel *loc. cit.*

<sup>4</sup> Felsberg hinter Chur. Zur Kirche Felsberg siehe noch Mohr, *Cod. dipl.* II. No. 273 vom 20. Mai 1341.